

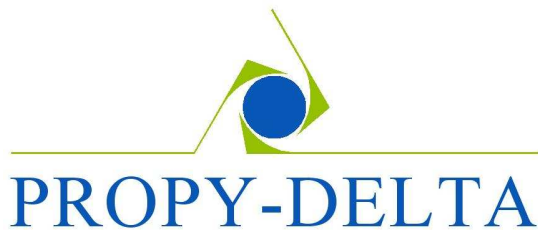
CONDITIONS GENERALES DE VENTE

- 1 - Les engagements pris par nous, nos agents ou nos représentants, ne deviennent définitifs qu'après acceptation et confirmation écrite de notre part.
- 2 - Les délais indiqués pour la livraison des commandes sont donnés à titre indicatif. Sauf stipulation expresse contraire acceptée par nous, un retard dans la fourniture ne peut entraîner annulation de la vente ou donner lieu versement de dommages-intérêts.
- 3 - En aucun cas et quels que soient nos engagements, notre propre responsabilité ne pourra aller au-delà de celle de nos fournisseurs.
- 4 - Les incendies, accidents de machine, mobilisation, guerre, grève, émeute et troubles économiques graves, constituent des cas de force majeure autorisant la suspension de nos engagements.
- 5 - Quelles que soient les conditions de vente, le mode d'expédition ou de livraison, nos marchandises voyagent toujours aux risques et périls du destinataire à qui il appartient de faire toutes réserves au transporteur dès la réception, notre responsabilité ne pouvant en aucun cas être mise en cause pour fait de destruction, avaries, pertes vols, survenus en cours de transport.
- 6 - Tous différends relatifs aux qualités, quantités, dimensions ou impressions des marchandises, seront réglés en appliquant les dispositions du Code des Usages de la profession. Aucune réclamation ne sera admise passé un délai de huit jours à dater de la prise en charge de la marchandise.
- 7 - Notre garantie se limite à une utilisation normale de nos produits dans des conditions correspondant à leurs caractéristiques techniques ou aux normes professionnelles.
- 8 - Nos ventes sont faites au prix du tarif en vigueur au jour de la livraison. Toute hausse inférieure à 5 % intervenue entre la commande et la livraison sera automatiquement appliquée sans notification préalable. Nos prix s'entendent nets, sans escompte pour paiement à 30 jours, sauf stipulations contraires.
- 9 - Conditions de règlement : Nos conditions générales de vente s'entendent pour paiement à 30 jours nets. Tout paiement intervenant après la date prévue à l'alinéa ci-dessus ou après la date contractuelle de règlement figurant sur la facture si celle-ci est postérieure à la date prévue à l'alinéa précédent, donnera lieu à facturation de pénalités de retard à un taux égal à une fois et demi le taux de l'intérêt légal en vigueur.
- 10 - Nos marchandises sont facturées le jour de leur expédition ou de l'envoi de l'avis de mise à disposition dans nos entrepôts et quelle que soit la date de leur enlèvement.
- 11 - Nos marchandises facturées et stockées sont conservées aux risques et périls de l'acheteur.
- 12 - Nous nous réservons le droit d'expédier aux frais de l'acheteur, par tout moyen à notre convenance, les marchandises qui ne sont pas enlevées dans les huit jours suivant l'avis de mise à disposition.
- 13 - Nos marchandises sont payables à l'adresse de l'établissement figurant au recto de la présente confirmation nonobstant toute clause contraire. Les traites ou effets tirés sur nos clients, et acceptations de règlement quelconques, n'opèrent ni novation ni dérogation à cette clause attributive de juridiction.
- 14 - Nos marchandises restent notre propriété dans leur intégralité jusqu'à complet paiement du prix. Les risques liés aux marchandises vendues incombent à l'acheteur dès leur délivrance. L'acheteur s'engage à assurer à ses frais les marchandises au profit du vendeur tant que l'intégralité du prix n'aura pas été payée. Cette assurance couvrira les risques supportés par les marchandises et ceux provoqués par celle-ci.
- 15 - En cas de litige, le Tribunal de Commerce de Charleville-Mézières sera seul compétent même en cas de référé, de pluralité de défendeurs ou d'appel en garantie et en cas de clause de compétence contraire.
- 16 - Nous nous réservons toutefois la possibilité d'assigner au domicile de l'acheteur.



GENERAL SALES CONDITIONS

- 1 – The commitments made by us, our agents or our representatives, only become binding after acceptance and conformation by us in writing.
- 2 – Delivery times stipulated for orders are purely indicative. Unless otherwise stipulated by us in writing, the purchaser shall not be entitled to use any late delivery as a justification for cancelling the sale or claiming any compensation.
- 3 – In no event, and whatever our commitments are, shall our own responsibility go beyond that of our suppliers’.
- 4 – Fires, machine accidents, mobilisation, wars, strikes, riots and serious economic problems shall constitute events or conditions of Force Majeure, authorising the suspension of our commitments.
- 5 – Whatever the sales conditions, or the mode of shipping or delivery, our goods shall always travel at the risk and peril of the receiver to whom they belong, who is responsible for notifying the shipping company on delivery of any reservations he/she may have. In no event can we be held responsible for any destruction, damage, loss, or theft occurring during shipment.
- 6 – Any controversy relating to quality, quantity, dimensions or printing of goods, shall be settled under the profession’s Code of Practice. No claims shall be accepted if they are not received within eight days of the date goods are received.
- 7 – Our warranty is limited to the normal use of our products under the conditions complying with their specifications or professional standards.
- 8- Our sales are made under the price in force on the day of delivery. All increases of less than 5 % occurring between the time of order and the time of delivery shall be applied automatically without prior notice. Our prices are net, without discounts for payment within 30 (thirty) days of invoice date, unless stipulated to the contrary.
- 9 – Payment conditions: Our general sales conditions are subject to payment within 30 (thirty) days of invoice date. Any payment made after the date stipulated herein, or after the due date stipulated on the invoice, if it is later than the date stipulated herein, shall be subject to a late payment penalty at a rate equal to one and a half times the current legal interest rate.
- 10 – Our goods are invoiced on the day of shipment or the date of the Notice of Availability in our warehouses, regardless of the date they are picked-up.
- 11 – Our goods that are invoiced and stored shall be kept at the risk and peril of the purchaser.
- 12 – We reserve the right to ship at the purchaser’s expense, by any means that we see fit, goods that are not picked up within eight days of the Notice of Availability.
- 13 – Our goods are payable to the address of the establishment stated on the back of the present confirmation, notwithstanding any clause to the contrary. Bank drafts or accepted payments shall neither substitute nor constitute a waiver to this attribution of jurisdiction clause.
- 14 – Our goods remain our property until complete payment of the purchase price. Risks associated with sold goods shall become the purchaser’s responsibility at the time of delivery. The purchaser shall undertake to insure the goods at their own cost for the benefit of the seller until complete payment of the purchase price has been made. This insurance shall cover damages to the goods and damages caused by the goods.
- 15 – In the event of any dispute, the matter shall be subject to the exclusive jurisdiction of the Tribunal de Commerce (Commercial Court) of Charleville-Mézières, even for summary proceedings, plurality of defendants or introduction of third parties and in the event of a competence clause to the contrary.
- 16 – We reserve the right to summon the purchaser at his/her home address.



ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN

- 1 - Unsere Verpflichtungen oder die Verpflichtungen unserer Vertreter werden nur nach Ihrer Akzeptierung und Ihrer schriftlichen Bestätigung gültig.
- 2 - Termine und Fristen, die von uns genannt werden, sind unverbindlich, sofern nicht ausdrücklich etwas anderes vereinbart wurde. Ein Lieferverzug kann nicht Anlass zur Verkaufsannullierung oder Schadenersatz geben.
- 3 - Auf keinen Fall kann unsere Verantwortung über die Verantwortung unserer Lieferanten hinausgehen.
- 4 - Brände, Maschinenunfälle, Mobilisierung, Krieg, Streik, Aufruhr und ernste Wirtschaftsbeschwerden, sind höhere Gewalten und erlauben die Suspendierung unserer Verpflichtung.
- 5 - Ohne Rücksicht auf die Geschäftsbedingungen und die Verfrachtungsart, reisen die Waren immer auf Kosten und Gefahren des Empfängers. Schadenersatz kann nicht bei Zerstörung, Schaden, Verlust oder Diebstahl während des Transports gestellt werden.
- 6 - Differenzen bezüglich der Qualität, der Mengen, der Größe oder Druck der Ware werden nach dem Gebrauchsgesetzbuch geregelt. Keine Beschwerde wird nach eine Frist von acht Tagen ab der Übergabe der Ware zugelassen werden.
- 7 - Unsere Garantie beschränkt sich auf eine normale Benutzung in guten Verhältnissen, nach der technischen Charakteristik oder den beruflichen Normen.
- 8 - Unsere Ware wird nach den am Tage der Lieferung gültigen Preise berechnet. Eine Preiserhöhung unter 5% zwischen dem Auftrag und der Lieferung wird ohne vorherige Mitteilung angewandt. Unsere Preise verstehen sich Netto, ohne Skonto, Rechnung zahlbar innerhalb von 30 Tagen.
- 9 - Rechnungsbedingungen: Unsere AGV gelten für Rechnungen, die innerhalb von 30 Tagen bezahlt werden. Eine Bezahlung nach dem vereinbarten Zahlungsfrist wird Anlass zur Anrechnung von Verzugsvertragsstrafe (eineinhalb Prozent des gültigen Zinssatz).
- 10 - Unsere Waren sind ab dem Tag des Versandes oder der Sendung der Bereitstellungsanzeige berechnet.
- 11 - Unsere Waren sind auf Kosten und Gefahren des Käufers berechnet und gelagert.
- 12 - Wir können die Waren auf Kosten des Käufers ausliefern, wenn Sie es innerhalb von acht Tagen nach der Sendung der Bereitstellungsanzeige nicht genommen haben.
- 13 - Unsere Waren können bei der Adresse unserer Firma bezahlt werden. Die Wechsel und die Akzeptierung von beliebigen Zahlungen bewirkt keine Schuldumwandlung oder Abweichung von dieser Gerichtsstandsklausel.
- 14 - Unsere Waren bleiben unser Eigentum bis zum Ende der Bezahlung. Die an die verkauften Waren gebundenen Risiken obliegen dem Käufer seit der Lieferung. Der Käufer verpflichtet sich, auf seine Kosten, die Waren zu versichern, bis die Vollständigkeit des Preises bezahlt ist. Diese Versicherung wird die Risiken decken.
- 15 - Im Falle einer Streitsache wird das Handelsgericht von Charleville-Mézières zuständig sein.
- 16 - Wir behalten uns die Möglichkeit vor, die Ware zum Wohnort des Käufers zu schicken.